



Advance Salary Service Terms and Conditions ("Terms and Conditions")

شروط وأحكام خدمة الراتب المقدم ("الشروط والأحكام")

These Terms and Conditions govern the use of, and benefits availed from, the Advance Salary Service offered by the Bank to the Eligible Customers. Please read these Terms and Conditions carefully. By applying for the Advance Salary Service, the Eligible Customer hereby agrees to be bound by the Terms and Conditions. If the Eligible Customer does not agree to these Terms and Conditions, he/she must not accept to these Terms and Conditions and must exit the Application.

For the purpose of these Terms and Conditions and any subsequent communications in respect thereof, the following capitalized words shall have the meanings ascribed to them, unless the context otherwise requires:

Advance Salary Service means the service offered by the Bank which allows the Eligible Customer to receive a portion of their Net Monthly Salary, prior to their scheduled Monthly Salary deposit date, particulars of which are displayed on the Confirmation Page;

Advanced Salary means the portion of the Eligible Customer's Net Monthly Salary which has been advanced by the Bank to the Eligible Customer based on their Request, in accordance with the details displayed on the Confirmation Page;

Application means the online mobile digital service offered by the Bank to the Eligible Customer including services such as: (i) opening an account, making enquiries about account(s) balance, account(s) transactions or transfer of funds; (ii) requesting and monitoring the Advance Salary Service; and (iii) any other service as the Bank may decide to make available from time to time through the internet;

تنظم هذه الشروط والأحكام استخدام ومزايا خدمة الراتب المقدم التي يقدمها البنك للعملاء المؤهلين. يرجى قراءة هذه الشروط والأحكام بعناية. من خلال التقدم بطلب للحصول على خدمة الراتب المقدم، يوافق العميل المؤهل بموجبه على الالتزام بهذه الشروط والأحكام. في حال كان العميل المؤهل لا يوافق على هذه الشروط والأحكام، فيجب عليه عدم قبول هذه الشروط والأحكام ويجب عليه الخروج من التطبيق.

لأغراض هذه الشروط والأحكام وأية اتصالات مستقبلية بشأنها يكون للألفاظ التالية المعاني المحددة لها فيما يلي ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك:

خدمة الراتب المقدم يقصد بها تعني الخدمة التي يقدمها البنك والتي تسمح للعميل المؤهل بالحصول على جزء من الراتب الشهري الصافي، قبل تاريخ إيداع الراتب الشهري المقرر، والتي يتم عرض تفاصيلها في صفحة التأكيد؛

الراتب المقدم يقصد به جزء من الراتب الشهري الصافي للعميل المؤهل الذي يقدمه البنك إلى العميل المؤهل بناءً على طلبه، وفقاً للتفاصيل المعروضة في صفحة التأكيد؛

التطبيق يقصد به الخدمة الرقمية على شبكة الإنترنت الخاصة بالهواتف المحمولة المتاحة من قبل البنك للعميل المؤهل وتشمل على سبيل المثال: (1) خدمة فتح الحساب، وتقديم الاستفسارات حول رصيد الحساب (الحسابات)، معاملات الحساب (الحسابات) أو تحويل الأموال، (2) مطالبة ومراقبة الطلبات المتعلقة بخدمة الراتب المقدم، و(3) أية خدمة أخرى حسبما يقرر البنك أيها منها من وقت لآخر من خلال شبكة الإنترنت،



Bank means Al Salam Bank B.S.C or any of its successors or assignees;

Banking Services Agreement means the Bank's general terms and conditions governing the use of the Eligible Customer's account(s) held with the Bank;

Confirmation Page means the page which will be displayed in the Application after the Eligible Customer submit his/her Request to avail the Advanced Salary Service that will contain the Advance Salary Service particulars such as the Advanced Salary amount and Payment Due Date;

Charges means any and all charges associated with the Bank's provision of the Advance Salary Service to the Eligible Customer as specified in the Confirmation Page;

Eligible Customer means any retail customer of the Bank who satisfies the eligibility criteria determined by the Bank and wishes to avail the Advance Salary Service offered by the Bank;

Monthly Salary means the Eligible Customer's fixed monthly income received from his/her employer excluding any bonuses, dividends or compensation, which is ultimately determined by the Bank based on its sole discretion, without any objection from the Eligible Customer;

Net Monthly Salary means the remainder of the Eligible Customer's Monthly Salary after the deduction of all amounts due from the Eligible Customer, as determined by the Bank based on its sole discretion;

Request means the Advance Salary Service request made by the Eligible Customer via the Application;

Payment Due Date means the date on which the Eligible Customer normally receive his/her Monthly Salary from his/her employer, which is determined by the Bank based on its sole discretion, as displayed in the Confirmation Page.

البنك يقصد به بنك السلام ش.م.ب أو أي من خلفائه في الملكية أو المتنازل إليهم من قبله،

اتفاقية الخدمات المصرفية يقصد بها الشروط والأحكام العامة للبنك المنظمة لاستخدام الحسابات،

صفحة التأكيد يقصد بها الصفحة التي سيتم عرضها في التطبيق بعد أن يقوم العميل المؤهل بتقديم الطلب للاستفادة من خدمة الراتب المقدم التي ستحتوي على تفاصيل خدمة الراتب المقدم مثل مبلغ الراتب المقدم وتاريخ استحقاق الدفع؛

الرسوم يقصد بها كل من وكافة الرسوم المرتبطة بتوفير البنك لخدمة الراتب المقدم للعميل المؤهل على النحو المحدد في صفحة التأكيد؛

العميل المؤهل يقصد به أي عميل تجزئة للبنك يستوفي معايير التأهيل التي يحددها البنك ويرغب في الاستفادة من خدمة الراتب المقدم المتاحة من قبل البنك؛

الراتب الشهري يقصد به الدخل الشهري الثابت للعميل المؤهل الذي يتلقاه من صاحب العمل باستثناء أي مكافآت أو أرباح أو تعويضات، والتي يحددها البنك في النهاية بناءً على تقديره المطلق، دون أي اعتراض من العميل المؤهل؛

الراتب الشهري الصافي يقصد به ما يتبقى من الراتب الشهري للعميل المؤهل بعد خصم جميع المبالغ المستحقة من العميل المؤهل، على النحو الذي يحدده البنك بناءً على تقديره المطلق؛

الطلب يقصد به طلب خدمة الراتب المقدم من العميل المؤهل عبر التطبيق؛ و

تاريخ استحقاق الدفع يقصد بها التاريخ الذي يتلقى فيه العميل المؤهل عادة الراتب الشهري من صاحب العمل، والذي يحدده البنك بناءً على تقديره المطلق، كما هو موضح في صفحة التأكيد.

1. Applicability of Terms

By applying for and submitting a Request to benefit from the Advance Salary Service, the Eligible Customer acknowledges and accepts these Terms and Conditions and undertakes to adhere and comply with the obligations, duties and responsibilities that these Terms and Conditions impose on the Eligible Customer. The Eligible Customer further acknowledges and agrees that, in addition to these Terms and Conditions and to the extent not amended by these Terms and Conditions, all terms and conditions pertaining to his/her account(s) held with the Bank, including but not limited to the Banking Services Agreement along with any terms and conditions pertaining to the channels through which the Bank offers the Advance Salary Service, including but not limited to the Application's terms and conditions, shall continue to be applicable to the Eligible Customer.

2. Eligible Customer Covenants

By submitting a Request to avail the Advance Salary Service, the Eligible Customer hereby:

2.1 Authorizes the Bank to deduct the Charges from any of his/her accounts held with the Bank regardless of its type, name and currency;

2.2 Pledges his/her Monthly Salary to the Bank and authorizes the Bank to deduct an amount equivalent to the Advanced Salary from the Eligible Customer's immediately upcoming Monthly Salary. In the event where the Eligible Customer's Monthly Salary was insufficient to set-off the Advanced Salary, the Eligible Customer agrees and authorizes the Bank to set-off the amount of the Advanced Salary from any of the Eligible Customer's accounts held with the Bank regardless of its type, name and currency;

2.3 Guarantees and undertakes to (as applicable) (i) retain his/her salary with the Bank, (ii) arrange for the competent authority, after retirement, to immediately transfer his/her pension income to the

1. قابلية الشروط للتطبيق

بتقديمه واختياره لخدمة الراتب المقدم يقر العميل المؤهل بهذه الشروط والأحكام ويتعهد بالتقيد والالتزام بالواجبات والمسئوليات التي تفرضها هذه الشروط والأحكام على العميل المؤهل. كما يقر ويوافق العميل المؤهل على أنه بالإضافة إلى هذه الشروط والأحكام وفي حدود ما لم يتم تعديله بموجب هذه الشروط والأحكام سوف تستمر كافة الشروط والأحكام المتعلقة بحسابه/ها مع البنك سارية المفعول وتشمل بدون حصر اتفاقية الخدمات المصرفية والشروط والأحكام تتعلق بالقنوات التي يعرض البنك من خلالها خدمة الراتب المقدم، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أحكام وشروط التطبيق، تظل سارية على العميل المؤهل.

2. تعهدات العميل المؤهل

من خلال تقديم الطلب للاستفادة من خدمة المراتب المسبقة، يقوم العميل المؤهل بموجب هذا بما يلي:

2.1 يأذن للبنك بخصم الرسوم من أي من حساباته المحتفظ بها لدى البنك بغض النظر عن نوعها واسمها وعملتها؛

2.2 يرهن الراتب الشهري للبنك ويأذن للبنك بخصم مبلغ يعادل الراتب المقدم من الراتب الشهري القادم للعميل المؤهل فوراً. في حالة عدم كفاية الراتب الشهري للعميل المؤهل لتسوية مبلغ الراتب المقدم، يوافق العميل المؤهل ويأذن للبنك بتسوية مبلغ الراتب المقدم من أي من حسابات العميل المؤهل المحتفظ بها لدى البنك بغض النظر عن نوعها واسمها وعملتها؛

2.3 يكفل ويتعهد (حسب الاقتضاء) (1) بالاحتفاظ براتبه لدى البنك، (2) الترتيب مع للسلطة المختصة، بعد التقاعد، لتحويل دخل معاشه التقاعدي فوراً إلى البنك؛ (3) إخطار البنك فوراً في حالة تغيير رب العمل؛ و



Bank; and (iii) immediately notify the Bank in case of change the employer; and

2.4 يقر بأن أهليته للاستفادة من خدمة المراتب المتقدمة تخضع لتقدير البنك المطلق.

2.4 Acknowledges that his/her eligibility to benefit from the Advanced Salary Service is subject to the Bank's sole discretion.

3. Acceleration of Repayment

3. تعجيل السداد

3.1 The Eligible Customer may voluntarily accelerate the repayment of the Advanced Salary amount prior to the Payment Due Date through the Application. Any Charges previously paid by the Eligible Customer to the Bank will be non-refundable.

3.1 يجوز للعميل المؤهل تعجيل سداد مبلغ الراتب المقدم طواعية قبل تاريخ استحقاق الدفع من خلال التطبيق. أي رسوم دفعها العميل المؤهل سابقاً للبنك لن تكون قابلة للاسترداد.

3.2 The Bank may accelerate the repayment of the Advanced Salary before the Payment Due Date in the following events:

3.2 يجوز للبنك تعجيل سداد الراتب المتقدم قبل تاريخ استحقاق الدفع في الحالات التالية:

3.2.1 If the Eligible Customer breaches or is potentially in breach of these Terms & Conditions;

3.2.1 إذا أخل العميل المؤهل بهذه الشروط والأحكام أو يعتقد بأنه قد أخل بها؛

3.2.2 If the Eligible Customer breaches any of his/her obligations, covenants, undertakings or terms in any other transaction with the Bank;

3.2.2 إذا أخل العميل المؤهل بأي من التزاماته أو عهوده أو تعهداته أو شروطه في أي معاملة أخرى مع البنك؛

3.2.3 If any of the Eligible Customer's account with the Bank has been blocked, suspended, terminated or closed;

3.2.3 إذا تم الحجز أو تعليق أو إنهاء أو إغلاق أي من حسابات العميل المؤهل لدى البنك؛

3.2.4 If legal proceedings have started or threatened against the Eligible Customer;

3.2.4 إذا كانت الإجراءات القانونية قد بدأت أو تم التهديد بها ضد العميل المؤهل؛

3.2.5 If any of the Eligible Customer's accounts with the Bank is delinquent or unsatisfactorily conducted for any reason;

3.2.5 إذا كان أي من حسابات العميل المؤهل لدى البنك غير منظم أو تتم معاملته على نحو غير مرض لأي سبب من الأسباب؛

3.2.6 If the Eligible Customer dies or commence and reorganization or bankruptcy proceedings; or

3.2.6 إذا توفي العميل المؤهل أو بدأ إجراءات إعادة التنظيم أو الإفلاس؛ أو

3.2.7 Any other reason that the Bank may deem fit.

3.2.7 أي سبب آخر قد يراه البنك مناسباً.

Upon the occurrence of any event listed under clause 3.2, the Eligible Customer acknowledges and authorizes the Bank to set-off the amount of the Advanced Salary from any of the Eligible Customer's accounts held with the Bank regardless of its type, name and currency.

4. Accuracy of Information

By applying for the Advance Salary Service, the Eligible Customer hereby confirms that all the information (whether financial or otherwise) contained in the Request is correct and accurate. The Eligible Customer also acknowledges that the Bank shall accept no liability for the consequences arising out of erroneous information supplied by the Eligible Customer. If the Eligible Customer notices an error in the information supplied to the Bank either in the Request or any other communication, the Eligible Customer shall immediately notify the Bank in order to rectify the same. In no case will the Bank be held liable for any erroneous transactions incurred or arising out of/ or relating to the Eligible Customer providing any information which may be incorrect, incomplete, undecipherable, or unreadable.

5. Exclusion of Liability

5.1 The Bank shall be under no liability whatsoever to the Eligible Customer in respect of any loss or damage arising directly or indirectly out of:

5.1.1 any delay or inability on the Bank's part to perform any of its obligations under these Terms and Conditions because of any electronic, mechanical system, data processing or telecommunication defect or failure, Act of God, civil disturbance, strikes or any event outside its control or the control of any of its servants, agents or contractors; and

5.1.2 The exercise by the Bank of its right to suspend/cancel/accelerate repayment of the Advance Salary Service.

عند وقوع أي حالة من الحالات المدرجة في البند 3.2، يقر العميل المؤهل ويأذن للبنك بمقاصة مبلغ الراتب المقدم من أي من حسابات العميل المؤهل الموجودة لدى البنك بغض النظر عن نوعها واسمها وعملتها.

4. دقة المعلومات

من خلال التقدم بطلب للحصول على خدمة الراتب المقدم، يؤكد العميل المؤهل بموجب هذا أن جميع المعلومات (سواء كانت مالية أو غير ذلك) الواردة في الطلب صحيحة ودقيقة. يقر العميل المؤهل أيضاً بأن البنك لن يقبل أي مسؤولية عن النتائج الناشئة عن معلومات خاطئة التي قدمها العميل المؤهل. إذا لاحظ العميل المؤهل خطأ في المعلومات المقدمة إلى البنك إما في الطلب أو في أي اتصال آخر، يجب على العميل المؤهل إخطار البنك بذلك على الفور من أجل تصحيح ذلك. لن يتحمل البنك بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي معاملات خاطئة تم تكيدها أو ناشئة عن/أو تتعلق بالعميل المؤهل الذي يقدم أي معلومات قد تكون غير صحيحة أو غير كاملة أو غير قابلة للفهم أو غير قابلة للقراءة.

5. الاعفاء من المسؤولية

5.1 لا يتحمل البنك أي مسؤولية على الإطلاق تجاه العميل المؤهل فيما يتعلق بأي خسارة أو ضرر ناشئ بشكل مباشر أو غير مباشر عن:

5.1.1 أي تأخر أو عجز من قبل البنك في أداء أي من التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام بسبب فشل أو تعطل أي نظام إلكتروني أو ميكانيكي أو تعطل أو فشل أي نظام لمعالجة البيانات أو الاتصالات، والأمور التي تقع قضاء وقدرًا والاضطرابات المدنية أو الإضرابات أو أي حادث يكون خارج عن سيطرته أو سيطرة أي من موظفيه أو وكلائه أو مقاوليه؛ و

5.1.2 ممارسة البنك لحقه في تعليق/الإلغاء/تعجيل سداد خدمة الراتب المقدم.



6. Disclosure of Information

The Eligible Customer irrevocably authorizes and permits the Bank to store, transfer and process the Eligible Customer's data and to disclose and furnish such information along with any other information that it deems fit in relation to the Eligible Customer and its affairs including but not limited to these Terms and Conditions to the Bank's associates, branches, assignees, agents, its service providers or other parties.

7. Indemnity

In consideration of the Bank providing the Eligible Customer the Advance Salary Service at its Request, the Eligible Customer shall, at its own expense, undertake and agree to indemnify and hold the Bank, its officers, directors and employees, representatives, agents and/or the affiliates (the **'Indemnified Persons'**), as the case may be, harmless from and against any and all losses, liability and actual costs (including without limitation to legal fees and expenses) and expenses of whatever nature, if any, suffered, sustained or incurred by the Bank whether directly or indirectly or by any of the Bank successors in interest, administrators and assigns and howsoever arising, including but not restricted to the actual losses, damages, costs, charges and expenses arising out of or in connection with suits, claims, actions, demands, liabilities, proceedings of whatsoever nature made or brought or filed by or against the Bank by whomsoever on a full indemnity basis which the Bank may incur, sustain or suffer in connection with the Bank's provision of the Advance Payment Service to the Eligible Customer.

6. الإفصاح عن المعلومات

يفوض العميل البنك على نحو غير قابل للتراجع وببمسح له بتخزين ونقل ومعالجة بيانات العميل المؤهل والإفصاح عنها وتزويدها بالإضافة إلى أية معلومات أخرى يراها البنك مناسبة فيما يتعلق بالعميل المؤهل أو الحساب المؤهل وشؤونه ويشمل ذلك دون حصر هذه الشروط والأحكام إلى شركاء البنك وفروعه والمتنازل إليهم من قبله ووكلائه ومزودي الخدمة التابعين له أو أية أطراف أخرى

7. التعويض

مقابل تقديم البنك لخدمة الراتب المقدم إلى العميل المؤهل بناء على الطلب يتعهد العميل المؤهل ويوافق على القيام على نفقته الخاصة بتعويض وإبراء ذمة البنك ومسئوليته وإعفاء مجلس إدارته وموظفيه وممثليه ووكلائه و/أو شركائه التابعة ("الأشخاص المعوضون") حسب مقتضى الحال من وضد أي من وكافة الخسائر والمسئوليات والتكاليف الفعلية (وتشمل على سبيل المثال وليس الحصر الأتعاب والمصروفات القانونية) والمصروفات أيًا كان نوعها في حالة تكبد أو تحمل أو سداد البنك لأي مما ذكر سواء بصورة مباشرة أم غير مباشرة أو تم ذلك من قبل خلفاء البنك في المصلحة أو مدرائه أو المتنازل إليهم من قبله وكيفما نشأت وتشمل بدون حصر الخسائر الفعلية والأضرار والتكاليف والرسوم والمصروفات التي تنشأ عن أو تتصل بأية قضايا أو مطالبات أو دعاوى أو طلبات أو مسئوليات أو إجراءات قضائية أيًا كانت طبيعتها يتم إجراؤها أو اتخاذها أو رفعها من قبل البنك أو ضده من أي جهة كانت على أساس التعويض الكامل والتي قد يتكبدها أو يتحملها أو يدفعها البنك فيما يتعلق بتوفير خدمة الراتب المقدم للعميل المؤهل.



The Eligible Customer will pay the Bank such amount as may be reasonably determined by a judicial authority to be sufficient to cover it against any such loss or expenses. Such indemnity

ويسدد العميل المؤهل الى البنك المبلغ المذكور حسبما تقرره على نحو معقول السلطة القضائية باعتباره المبلغ الكافي لتعويض البنك ضد الخسارة أو المصروفات المذكورة. ويشمل التعويض المذكور على سبيل المثال وليس الحصر الخسائر والمطالبات الناشئة عما يلي:

includes but is not limited to losses and claims resulting from:

- (i) a violation of these Terms and Conditions contained herein by the Eligible Customer;
- (ii) any misrepresentation or breach of representation or warranty made by the Eligible Customer contained herein or in any communication with the Bank;
- (iii) any breach of any covenant or obligation to be performed by the Eligible Customer hereunder; or
- (iv) the enforcement or protection of the Bank's rights and remedies against the Eligible Customer under these Terms and Conditions, or in obtaining or seeking to obtain payment of all or any part of the monies hereby agreed to be paid by the Eligible Customer.

The Eligible Customer agrees to pay any and all actual costs, damages and expenses, including, but not limited to, attorneys fees and costs awarded against it or otherwise incurred by or in connection with or arising from any such claim, suit, action or proceeding attributable to any such claim. The Eligible Customer further authorizes the Bank to debit any amounts to be paid by the Eligible Customer under this Clause 7 from any of his/her accounts with the Bank regardless of its type, name or currency.

- (1) الإخلال بهذه الشروط والأحكام من قبل العميل المؤهل.
- (2) أية إقرارات كاذبة أو محرفة أو إخلال بالإقرارات أو الضمانات المقدمة من قبل العميل المؤهل والواردة في هذه الشروط والأحكام أو في أية تواصل مع البنك؛
- (3) أي إخلال بأي تعهد أو التزام من المقرر أدائه من قبل العميل المؤهل بموجب هذه الشروط والأحكام، أو
- (4) إنفاذ أو حماية حقوق البنك وسبل التعويض المتاحة له ضد العميل المؤهل بموجب هذه الشروط والأحكام أو في الحصول أو السعي للحصول على دفعة لكافة أو أي جزء من المبالغ المتفق على سدادها بموجب هذه الشروط والأحكام من قبل العميل المؤهل.

يوافق العميل المؤهل على سداد أي من وكافة التكاليف والأضرار والمصروفات الحقيقية وتشمل بدون حصر أتعاب المحامين والرسوم المحكوم بها ضده أو التي يتم تكبدها على أي نحو آخر بموجب أو فيما يتصل بأية مطالبة أو تنشأ عن المطالبة، أو القضية أو الدعوى أو الإجراءات القضائية المذكورة وتنسب إلى أية مطالبة مما ذكر. ويفوض العميل المؤهل أيضا البنك بخصم أية مبالغ من المقرر سدادها من قبل العميل المؤهل بموجب البند 7 هذا من أي حساب بغض النظر عن نوعه، أسمه أو عملته.

8. General

8.1 The Bank reserves the right at all time to vary or amend the foregoing Terms and Conditions or to introduce new Terms and Conditions. Any such variations or amendments will become effective and binding on the Eligible Customer upon

8.1 يحتفظ البنك بالحق في جميع الأوقات في تغيير أو تعديل الشروط والأحكام السابقة أو استحداث شروط وأحكام جديدة. تصبح أي تغييرات أو تعديلات من هذا القبيل فعالة وملزمة للعميل المؤهل عند إشعاره بها بالوسيلة التي يراها البنك مناسبة.

notification to the Eligible Customer by any means the Bank deems fit.

8.2 يحق للبنك إلغاء خدمة الراتب المقدم في أي وقت عند إرسال إشعار مدته 30 يوماً إلى العميل المؤهل إذا:

8.2 The Bank shall have the right to cancel the Advance Salary Service at any time upon serving 30-day notice to the Eligible Customer if:

8.2.1 استخدم العميل المؤهل خدمة الراتب المقدم بطريقة غير مرضية؛

8.2.1 The Eligible Customer uses the Advance Salary Service in an unsatisfactory manner;

8.2.2 أخل العميل المؤهل بأي من الشروط والأحكام المنصوص عليها هنا؛

8.2.2 the Eligible Customer breaches any of the Terms and Conditions stipulated herein;

8.2.3 صدر أمر بإلغاء خدمة الراتب المقدم من قبل محكمة مختصة أو سلطة رقابية؛ أو

8.2.3 the Bank is ordered to cancel the Advance Salary Service by a competent court or regulatory authority; or

8.2.4 أي سبب آخر قد يراه البنك مناسباً.

8.2.4 any other reasonable cause determined by the Bank.

8.3 تعتبر سجلات البنك الخاصة بأية معاملات تم إنجازها من قبل العميل المؤهل فيما يتعلق بخدمة الراتب المقدم وتشمل بدون حصر وقت تسجيل المعاملة وفترة خطة السداد إثباتاً قاطعاً على صحة ودقة المعاملة وملزمة لكافة الأطراف.

8.3 Records maintained by the Bank of any transactions carried out by the Eligible Customer in relation to the Advance Salary Service, including but not limited to the time of recording of transaction, shall be conclusive proof of the genuineness and accuracy of the transaction and binding for all purposes.

8.4 هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حالة وجود تعارض بين النسختين، تسود النسخة العربية.

8.4 These Terms and Conditions are in both Arabic and English and in case of discrepancy between the two versions, the Arabic version shall prevail.



9. Governing Law

9. القانون واجب التطبيق

These Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws of Bahrain, to the extent that such laws are not repugnant to the principles of Shari'a in which case the principles of Shari'a shall prevail, and the Eligible Customer hereby submits irrevocably to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Bahrain. Such submission shall, however, not prejudice the rights of the Bank to bring proceedings against the Eligible Customer in any other jurisdiction. The Eligible Customer recognizes and agrees that the concept of the payment of interest is repugnant to the principles of Shariah and accordingly, to the extent that any legal system would impose (whether by contract or statute) any obligation to pay interest, the Eligible Customer hereby irrevocably and unconditionally expressly waives and rejects any entitlement to recover interest from the Bank.

تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقا لقوانين مملكة البحرين في حدود ما لا يتعارض منها مع مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية وفي حالة التعارض تسود أحكام الشريعة الإسلامية. ويخضع العميل المؤهل بموجبه على نحو غير قابل للإلغاء للاختصاص غير الحصري لمحاكم مملكة البحرين. ويقر العميل المؤهل ويوافق على أن مفهوم دفع الفائدة يتعارض مع مبادئ الشريعة الإسلامية، وبناء عليه وفي حدود ما تفرضه أية أنظمة قانونية (سواء بموجب العقد أو القانون) من إلزام بدفع الفائدة، يتنازل العميل المؤهل صراحة بموجبه وعلى نحو غير قابل للإلغاء وبدون قيد أو شرط عن ويرفض أي استحقاق في تحصيل الفائدة من البنك.